



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
GENERAL

TD/B/WP/122  
9 August 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ  
Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Тридцать четвертая сессия  
27 сентября – 1 октября 1999 года  
Пункт 4 б) предварительной повестки дня

**ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ОЦЕНКИ ПРОГРАММЫ  
ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ:**

**ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ, СДЕЛАННЫХ  
В ХОДЕ ОЦЕНКИ, И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАСОВАННЫХ ВЫВОДОВ  
ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**1. Последующая деятельность во исполнение рекомендаций,  
сделанных в ходе оценки**

Рекомендации, содержащиеся в докладе об углубленной оценке (TD/B/WP/110)	Мнения государств-членов по поводу рекомендаций Рабочей группы, изложенные в резюме Председателя (TD/B/WP/115)	Последующая деятельность
<p>25. Рекомендация - Создать структуру управления знаниями Глобальной сети центров по вопросам торговли. Для того чтобы центры по вопросам торговли могли совместно использовать глобальные информационные ресурсы в интересах своих клиентов, крайне важным представляется создание более эффективной системы управления знаниями в рамках Глобальной сети центров по вопросам торговли.</p>	<p>Пункт 25: Большинство делегаций согласились с группой по оценке в том, что создание структуры управления знаниями является одной из важнейших рекомендаций, которые предстоит осуществить секретариату ЮНКТАД, поскольку она будет решать проблемы, возникающие у многих стран в связи с</p>	<p>В рамках имеющихся ресурсов по регулярному бюджету были предприняты первые шаги по модернизации Глобальной сети центров по вопросам торговли (ГСЦТ). Она будет включать три вида информационных услуг: i) информацию в области торговли, поступающую от отдельных центров по</p>

<p>ЮНКТАД и МТЦ следует продумать вопрос о том, каким образом в гораздо большей степени активизировать свою роль в управлении знаниями в Глобальной сети центров по вопросам торговли, поскольку на настоящий момент этой сети не хватает централизованных ресурсов для создания и эксплуатации эффективной системы управления знаниями. Наряду с этим секретариат мог бы использовать прикладные системы управления знаниями для обмена информацией и опытом среди своих подразделений и с центрами по вопросам торговли.</p>	<p>недостаточным притоком информации. Вместе с тем ряд делегаций выразили озабоченность по поводу затрат на осуществление этой рекомендации. Получив информацию о том, что объем расходов будет в значительной степени зависеть от размеров системы и составит от 500 000 до нескольких миллионов долларов, эти делегации попросили секретариат подготовить конкретное предложение, четко указав потребности в ресурсах. Некоторые делегации высказали мысль о том, что ввиду важности этой рекомендации в плане устранения одной из реальных трудностей центров по вопросам торговли работу можно было бы начать осуществлять постепенно.</p>	<p>вопросам торговли; ii) открытую зону для обмена информацией между всеми участниками, которая будет включать базу данных для управления знаниями; и iii) общую информацию, которая будет регистрироваться центральной группой (более подробную информацию см. TD/B/WP/120).</p>
<p><b>31. Рекомендация - Упростить требования, предваряющие сертификацию центров по вопросам торговли.</b> Требования, предваряющие создание центра по вопросам торговли, следует смягчить, с тем чтобы принять во внимание наличие несовпадающих элементов правовой базы в различных государствах-членах и дать возможность с меньшими затруднениями присоединиться к Глобальной сети центров по вопросам торговли уже существующим организациям по развитию или облегчению торговли или хозяйствующим субъектам из частного сектора. В частности, следует устранить требование о создании отдельной ассоциации для центров по вопросам торговли или признании за ними статуса юридического лица или же отменить это требование применительно к существующим организациям, уже зарекомендовавшим себя положительно в области предоставления информации или услуг, способствующих облегчению торговли.</p>	<p><u>Пункты 31, 32:</u> Многие делегации поддержали рекомендации об упрощении процедуры сертификации центров по вопросам торговли. Одна из делегаций заявила, что она придает этой рекомендации особое значение.</p>	<p>В свете положительного опыта, накопленного в ходе экспериментального использования гибких требований в отношении сертификации, упрощенные критерии были распространены на все центры по вопросам торговли. Помимо центров по вопросам торговли, функционирующих в качестве самостоятельного юридического лица, такие центры теперь могут создаваться в составе существующих организаций, зарекомендовавших себя положительно в области предоставления торговой информации или услуг, способствующих облегчению торговли. Применение упрощенной процедуры позволило официально признать ряд хорошо функционирующих центров по вопросам торговли в качестве действующих и нашло положительный отклик среди центров.</p>

<p><b>32. Рекомендация - Повысить уровень ответственности правительств в отношении сертификации центров по вопросам торговли.</b> Государственным органам в странах-членах следует более основательно делить с секретариатом ЮНКТАД ответственность в отношении сертификации. Национальным правительствам, в особенности тем из них, кто активно работает в области повышения эффективности торговли, следует предоставить возможность самостоятельно сертифицировать центры по вопросам торговли в случае отсутствия национальной или региональной федерации центров по вопросам торговли. Несмотря на то, что эту роль было бы предпочтительнее возложить на федерацию центров по вопросам торговли, предоставление правительствам возможности такого выбора должно помочь облегчить административное бремя секретариата и обеспечить последовательное осуществление правительством своих обязательств в отношении Программы центров по вопросам торговли.</p>		<p>Заинтересованные правительства всегда принимали участие в процессе развития и оценки центров по вопросам торговли в их странах. ЮНКТАД готова обсудить методы участия правительств в процедуре сертификации центров по вопросам торговли с любыми правительствами, выражающими такое намерение.</p>
<p><b>34. Рекомендация - Сосредоточить усилия на создании федераций регионального уровня.</b> Учитывая современный этап эволюции Глобальной сети центров по вопросам торговли и имеющиеся в ее распоряжении ресурсы, создание всемирной федерации центров по вопросам торговли будет трудным делом, но не должно сниматься с повестки дня. Поэтому усилия должны быть сосредоточены на формировании региональных федераций/ассоциаций с конечной целью создания всемирного органа, когда позволят условия. Пока же в роли координационного механизма должны выступать Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию и соответствующие совещания экспертов.</p>	<p><u>Пункты 34, 35:</u> По мнению ряда делегаций, создание федераций центров по вопросам торговли может привести к расширению бюрократического аппарата, к тому же роль секретариата ЮНКТАД в отношении таких федераций не ясна. Другие делегации ссылались на позитивный опыт региональных федераций стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Некоторые делегации согласились с рекомендацией о том, что на данном этапе усилия следует нацелить на создание региональных федераций и на удовлетворение региональных потребностей, а не пытаться создать глобальную федерацию.</p>	<p>Пока еще не сложились условия для создания всемирной федерации центров по вопросам торговли. Тем временем ЮНКТАД оказывает всю необходимую поддержку центрам по вопросам торговли, нуждающимся во взаимном сотрудничестве на региональной основе. К настоящему времени был официально создан Межамериканский форум центров по вопросам торговли, и усилия в этом направлении предпринимаются в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Арабском/Средиземноморском регионе, англоязычных африканских странах и франко- и португалоязычных африканских странах.</p>

<p><b>38. Рекомендации - Продолжить развитие системы ВЭТО следующего поколения, которая обеспечивает качественные возможности электронных торговых операций.</b> В зависимости от того, по какому пути будет развиваться инициатива по внедрению SEAL (см. ниже), секретариату следует продолжать работу над созданием более эффективной системы ВЭТО. Система безопасного обмена информацией о ВЭТО (БВЭТО) с центрами по вопросам торговли (и другими сертифицирующими органами, если система эксплуатируется в рамках инфраструктуры SEAL) обеспечит гораздо более высокий уровень качества информации о торговых возможностях, и работу в этом направлении следует</p> <p>продолжать. Окончательная конфигурация должна базироваться на стандартах, использовать структурированные форматы данных и во всех других отношениях соответствовать принципам взаимодействия, заложенным в Глобальную сеть центров по вопросам торговли. БВЭТО должна действовать параллельно с применяемой ныне системой ВЭТО, хотя новый вид услуги должен быть платным, с тем чтобы служить источником потенциального дохода для участвующих центров по вопросам торговли и других агентов. Другой, менее совершенный, альтернативный вариант мог бы предусматривать создание параллельной системы ВЭТО, использующей структурированные форматы, где рассылка новой информации о возможности электронных торговых операций осуществлялась бы лишь центрами по вопросам торговли, которые предположительно могли бы взимать плату за загрузку ВЭТО в эту новую имеющую более ограниченный круг пользователей систему. Для этого потребуются разработка (федерацией центров по вопросам торговли или секретариатом ЮНКТАД) стандартов оценки информации о возможности торговых операций до того, как они будут передаваться в центральную обрабатывающую систему сети.</p>	<p><u>Пункт 38:</u> Несколько делегаций заявили, что система ВЭТО является чрезвычайно важным и полезным компонентом центров по вопросам торговли в их странах, и поддержали эту рекомендацию. Ряд других делегаций высказали мнение о том, что у ЮНКТАД нет ни мандата, ни возможностей для развития или повышения качества уровня системы ВЭТО. По их мнению, вопросы ВЭТО целесообразнее заниматься частному сектору и, возможно, МТЦ.</p>	<p>Модернизированная ГСЦТ будет включать также систему ВЭТО следующего поколения. Она будет спроектирована с учетом выводов, вытекающих из обсуждений, проведенных руководителями центров по вопросам торговли, конечными пользователями их услуг и представителями правительств в ходе совещания, состоявшегося 26-28 мая 1999 года в Женеве (см. TD/B/COM.3/24).</p>
---	---	--

<p><b>47. Рекомендация</b> - Хотя в настоящее время господствующее положение на рынке начинают занимать коммерческие фирмы ("Verisign", "Entrust", "Microsoft", IBM, "Netscape", "TradeWave", "Xcert" и т.д.) и поставщики услуг ("Deloitte &amp; Touche's NetDox", "GTE Cybertrust" и т.д.), какой-либо координирующий орган, который помогал бы консолидировать рынок с точки зрения стандартов, правил и решения юридических проблем, перекрестной сертификации и обучения, отсутствует. Мы не думаем, что Организация Объединенных Наций должна выступать в качестве внедренческого и организующего учреждения, непосредственно занимающегося сертификатами. Мы видим в Организации Объединенных Наций публичную организацию, устанавливающую стандарты и контролирующую их соблюдение. Эксплуатация инфраструктуры должна быть предоставлена частному сектору. Мы предлагаем провести с участием государственных членов обсуждение вопросов, посвященных оценке наиболее оптимальных способов установления стандартов в такой области.</p> <p>48. Необходимо учитывать наличие явно ощущаемой потребности в поисках решений для организации безопасной электронной торговли, и инициатива SEAL могла бы быть полезной в этом отношении, однако в настоящий момент какие-либо четкие указания со стороны государственных членов на этот счет отсутствуют. Поэтому было бы желательно, чтобы правительства рассмотрели этот вопрос в соответствующих директивных органах Организации Объединенных Наций.</p>	<p><u>Пункт 47:</u> Согласно общему консенсусу, работу по вопросам SEAL следует прервать. Одна из делегаций указала, что она не готова поддержать какую бы то ни было рекомендацию в отношении SEAL.</p>	<p>На тридцать второй сессии Рабочей группы было принято решение о том, что следует прервать работу над системой SEAL (см. TD/B/WP.115, глава I).</p>
---	--	---

<p><b>52. Рекомендация</b> - Необходимо стимулировать процесс оценки эффективности торговли, который должен осуществляться на добровольной основе и служить инструментом измерения эффективности торговли и эволюции ее показателей во времени. Можно было бы организовать при участии представителей центров по вопросам торговли одно или несколько экспертных совещаний для выработки решений по вопросам, возникшим в ходе проведения настоящего исследования, в частности по следующим темам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• роль и мандат секретариата;</li> <li>• роль правительств и необходимость пересмотра Колумбусского заявления;</li> <li>• содержание и виды технической помощи, которая должна предоставляться центрам по вопросам торговли.</li> </ul>	<p><u>Пункт 52:</u> Ряд делегаций поддержали рекомендацию об организации совещания экспертов, с тем чтобы охватить более технические аспекты. Несколько других делегаций высказались против, исходя из того, что совещание экспертов не полномочно обсуждать мандат секретариата, что Рабочая группа не может перекладывать на совещание экспертов ответственность за вопросы программ или же что совещание экспертов должно обсуждать более общие вопросы существа, а не вопросы технического сотрудничества по линии данной программы. Несколько делегаций поддержали высказанное одной из делегаций предложение о созыве Генеральным секретарем ЮНКТАД специальной группы экспертов или использования какого-либо аналогичного механизма.</p>	<p>Эта рекомендация адресована государствам-членам, а не секретариату.</p>
<p>53. Как это и планировалось в 1993 году, необходимо с большей степенью регулярности оценивать финансовые последствия осуществления Программы для секретариата ЮНКТАД и вносить соответствующие рекомендации в Рабочую группу.</p>	<p><u>Пункт 53:</u> Ряд делегаций указали, что, хотя в этом пункте нет заголовка "Рекомендация", его содержание имеет важное значение и должно приниматься во внимание секретариатом.</p>	<p>Финансовые последствия осуществления Программы для секретариата ЮНКТАД изложены в стратегии для программы центров по вопросам торговли, представленной на рассмотрение Рабочей группы (см. TD/B/WP/120).</p>

<p><b>56. Рекомендация - Разработать стандартные пакеты технической помощи для создаваемых центров по вопросам торговли и установить критерии оказания такой помощи.</b> Следует и дальше действовать по примеру подготовительных курсов, созданных для центра по вопросам торговли в Румынии, и предусмотреть возможности для составления всеобъемлющего пакета учебных программ (для обучения на месте или на расстоянии), охватывающих основные виды деятельности центров по вопросам торговли и опирающихся на широкий круг имеющихся учебных материалов. В качестве приоритетных могут быть названы следующие темы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• создание сайта WWW центра по вопросам торговли и управление им;</li> <li>• основы электронной торговли;</li> <li>• составление онлайн-каталогов продуктов, включая обзор имеющихся в настоящее время программных средств для создания и подключения к торговле онлайн-каталогов;</li> <li>• создание служб торговой информации с использованием имеющихся у МТЦ в настоящее время возможностей по подготовке кадров.</li> </ul>	<p><u>Пункт 56:</u> По мнению большинства делегаций, рекомендация о расширении технического сотрудничества крайне важна и носит основополагающий характер. Одна из делегаций высказала мысль о том, что можно было бы продумать и другие модели технического содействия или подготовки кадров. Ряд делегаций хотели бы, чтобы содействие, предусматриваемое положениями этого пункта, распространялось не только на создаваемые, но и на функционирующие центры по вопросам торговли; другая же делегация высказала мнение о том, что, возможно, придется установить определенные приоритеты и что потребности функционирующих центров по вопросам торговли можно эффективнее удовлетворять с помощью таких мер, которые рекомендованы в пунктах 60 и 62. Ряд делегаций не могли поддержать содержащуюся в пункте 58 рекомендацию об установлении предварительных условий оказания технического содействия, в то время как несколько других делегаций высказались в ее поддержку.</p>	<p>Учебные курсы, разработанные для румынского центра по вопросам торговли, были проведены также для центров по вопросам торговли в Замбии и Эфиопии.</p>
---	---	---

<p>57. Необходимо более четко разграничить соответствующие сферы деятельности ЮНКТАД и МТЦ, в том что касается осуществления Программы центров по вопросам торговли.</p> <p>58. Необходимо разработать критерии предоставления технической помощи конкретному центру по вопросам торговли. К числу таких критериев может относиться обязательство совместного финансирования со стороны соответствующего правительства или обязательство соответствующего правительства или спонсора из частного сектора, касающееся содействия в финансировании центра по вопросам торговли на начальном этапе его эксплуатации. Любые разработанные курсы дистанционного обучения могут храниться в памяти виртуальной системы Интранет Глобальной сети центров по вопросам торговли, охарактеризованной выше в настоящем докладе.</p>	<p>В связи с рекомендациями, содержащимися в <u>пунктах 56, 57 и 60</u>, было предложено активизировать сотрудничество между ЮНКТАД и МТЦ. Делегации приняли к сведению оценку программы МТЦ по торговой информации; между ЮНКТАД и МТЦ проводились консультации по обеим оценкам, включая совещания группы по оценке ЮНКТАД и ответственного за оценку МТЦ; оценка МТЦ станет предметом обсуждения на отдельном совещании, которое МТЦ проведет позднее в текущем году. Несколько делегаций указали, что секретариатам двух организаций следует в соответствии с рекомендацией, изложенной в пункте 57, четко разграничить свои области деятельности, с тем чтобы избежать дублирования.</p>	<p>ЮНКТАД и МТЦ тесно сотрудничают в оказании технического содействия центрам по вопросам торговли. Все мероприятия, касающиеся центров по вопросам торговли, являются предметом консультаций между двумя учреждениями, и в тех случаях, когда требуется использование специальных знаний обеих организаций, соответствующие мероприятия проводятся совместно с четким разграничением функций между ними.</p> <p>Во всех финансируемых донорами проектах технического сотрудничества, осуществляемых ЮНКТАД и ориентированных на конкретные центры по вопросам торговли, как правило, определенный вклад вносит бенефициар. В результате соответствующее правительство или спонсор частного сектора участвует в финансировании или вносит вклад натурой в процессе создания и функционирования центра по вопросам торговли.</p>
--	---	---



<p><b>60. Рекомендации - Более высокотехнологичные услуги для клиентов.</b></p> <p>Основной интерес МТЦ - это надежные торговые данные, и проверка их надежности, особенно осуществляемая с помощью дистанционных средств, является весьма дорогостоящей. В данном вопросе активную роль могли бы играть центры по вопросам торговли, занимаясь сбором, проверкой и передачей данных в различные базы данных о торговле. Например, МТЦ каждую неделю выпускает объемистые отчеты (например, информацию о ценах на сырьевые товары на мировом рынке), на которые подписываются также клиенты центров по вопросам торговли. Надежным источником дохода для центров по вопросам торговли и более высокотехнологичной услугой могла бы стать переработка этих отчетов с учетом конкретных потребностей клиентов. Эти клиенты в свою очередь платили бы меньше за эту услугу (чем, например, за отчет в полном объеме) и, кроме того, получали бы информацию, специально учитывающую их потребности. Однако такая услуга является чрезвычайно интеллектуалоемкой и поэтому потребует предварительных инвестиций, которые не все центры по вопросам торговли могут себе позволить.</p>	<p><u>Пункт 60:</u> Некоторые делегации сочли рекомендацию в отношении более высокотехнологичных торгово-информационных услуг важной или интересной с точки зрения потенциальных возможностей генерирования доходов. Ряд других делегаций высказали оговорки, полагая, что такая рекомендация слишком масштабна и сопряжена с чересчур большими затратами. Член группы по оценке указал, что эту рекомендацию необходимо рассматривать в контексте результатов оценки МТЦ в области торговой информации.</p>	<p>Эта рекомендация адресована отдельным центрам по вопросам торговли, а не Программе центров по вопросам торговли ЮНКТАД.</p>
--	--	--

<p><b>62. Рекомендация - Оказывать помощь на торговых переговорах с частными поставщиками платных торгово-информационных услуг,</b> таких, как изучение товарных рынков, анализ присущих данной стране рисков и кредитных отчетов компаний - будь то для внутренних потребностей или для перепродажи клиентам центров по вопросам торговли. Хотя секретариат не может непосредственно вести переговоры с целью заключения таких соглашений, на первых этапах можно было бы вести работу с небольшой группой заинтересованных центров по вопросам торговли (например, с какой-либо региональной федерацией по вопросам торговли), направленную на разработку экспериментальных соглашений, к которым в будущем смогли бы присоединиться другие центры по вопросам торговли. Отдельные центры по вопросам торговли уже успешно провели переговоры о заключении перепродажных контрактов с такими поставщиками информации, как фирмы "<i>Dun &amp; Bradstreet</i>" и "<i>Economist Group</i>"; следовательно, более крупные объединения центров по вопросам торговли должны быть в состоянии договариваться о более выгодных для себя ценах, исходя из имеющихся у них более широких возможностей для приобретения больших объемов информации.</p>	<p><u>Пункт 62:</u> Несколько делегаций выразили сомнение относительно того, следует ли межправительственной организации вести переговоры с частным сектором от имени центров по вопросам торговли. Одна из делегаций указала, что помимо этой общей оговорки, по всей вероятности, заниматься такой деятельностью уместнее не ЮНКТАД, а МТЦ. Другая делегация сочла эту деятельность полезной и напомнила, что ЮНКТАД осуществляет аналогичные мероприятия в других областях (ОДП). Представитель МТЦ объяснил, что МТЦ не ведет переговоров от имени центров по вопросам торговли, а лишь оказывает им помощь в ходе таких переговоров.</p>	<p>ЮНКТАД ожидает получения из Центральных учреждений ООН руководящих указаний в этой области, которые будут применяться ко всей системе ООН.</p>
---	---	---

<p><b>64. Рекомендация в отношении покрытия текущих расходов.</b> Глобальная сеть центров по вопросам торговли должна облегчить обмен опытом между центрами по вопросам торговли (например, при установлении цен на оказываемые ими услуги). Кроме того, центрам по вопросам торговли следует оказать содействие в планировании бюджета, что в свою очередь должно помочь с меньшими трудностями привлекать помощь государственного или частного сектора. Секретариату следует также разработать ориентированный на центры по вопросам торговли перечень руководящих указаний, которым они должны следовать при подготовке предложений для местных отделений учреждений-доноров. Многим центрам по вопросам торговли уже удается привлекать средства из соответствующих финансируемых донорами программ, предназначенных для их стран, хотя более четко выстроенная методология, базирующаяся на богатом опыте секретариата ЮНКТАД, должна была бы обеспечить более высокую степень реализации таких генерируемых на местах предложений. Эти руководящие указания могли бы храниться в памяти виртуальной системы Интранет Глобальной сети центров по вопросам торговли, речь о которой шла выше.</p>	<p><u>Пункты 64, 65:</u> Несколько делегаций поддержали рекомендации об оказании содействия по вопросам планирования бюджета и мобилизации средств. По мнению других делегаций, центры по вопросам торговли должны быть коммерчески жизнеспособными, и поэтому такую деятельность следует оставлять на их усмотрение при поддержке частного сектора. Одна из делегаций поставила под вопрос полезность информационного бюллетеня. Другая делегация высказала пожелание, чтобы Рабочая группа сформулировала рекомендацию или вывод, призывая к расширению финансовой поддержки центров по вопросам торговли международным сообществом.</p>	<p>Модернизированная ГСЦТ будет включать в рамках секции общей информации руководящие указания по подготовке проектных документов с изложением стандартной структуры, с примерами возможных определений деятельности, а также с указанием других элементов информации, необходимой донорам. Для этой цели будет использоваться логический рамочный подход.</p>
---	--	--

<p><b>65. Рекомендация относительно удовлетворения потребностей в технической помощи.</b> Секретариату ЮНКТАД следует более активно выполнять свою координирующую функцию в этой области посредством выявления (общих) потребностей и оказания помощи в подыскании соответствующих организаций-исполнителей. В связи с этим ему следует и далее играть ведущую роль в повышении уровня осведомленности о Программе центров по вопросам торговли среди доноров и других международных учреждений. Издаваемый ежеквартально информационный бюллетень, распространяемый в печатном виде и через электронную почту, мог бы стать одним из факторов более широкой осведомленности общественности о Программе.</p>		<p>Следующий выпуск информационного бюллетеня, касающегося программных мероприятий и изменений, будет распространен среди центров по вопросам торговли и представительств в Женеве в октябре 1999 года.</p>
--	--	---

<p><b>67. Рекомендация - Финансировать дальнейшие усилия по устойчивому развитию сети центров по вопросам торговли,</b> для чего мы предлагаем установить тесные отношения партнерства с промышленностью: секретариату ЮНКТАД следует точно указать функциональные возможности и назначение создаваемого центрами по вопросам торговли программного обеспечения электронной торговли (например, программные средства фильтрации ВЭТО) и собрать электронную справочную систему (в идеале базирующуюся на общедоступных программных средствах). Компании по производству программного обеспечения следует стимулировать к тому, чтобы они создавали коммерческие версии этих прикладных программ. Финансовые</p>	<p><u>Пункты 67 и 68:</u> Ряд делегаций высказали серьезные оговорки по поводу возможной роли секретариата как связующего звена между частным сектором и ЦТ в вопросах технического прогресса и высказали мысль о том, что центры по вопросам торговли сами должны расширять сотрудничество с промышленностью. Другие делегации подчеркивали, что, хотя конечная цель состоит в достижении самообеспечиваемости, центры по вопросам торговли в развивающихся странах все еще нуждаются в помощи ЮНКТАД в этой области.</p>	<p>Сотрудники Программы центров по вопросам торговли собирают информацию о технических достижениях в области электронной торговли, в том числе об имеющихся на рынке подходящих продуктах. Соответствующая информация будет доводиться до сведения центров по вопросам торговли и заинтересованных правительств через открытую общую зону модернизированной ГСЦТ. В рамках зоны ГСЦТ, предназначенной для информации, поступающей от центров по вопросам торговли, они могут размещать информацию об инструментах</p>
---	--	---

<p>учреждения должны обеспечить сеть центров по вопросам торговли услугами по организации цифровых систем производства платежей. Консалтинговые фирмы могли бы оказать помощь в создании инфраструктуры, обучении пользователей и т.д.</p> <p><b>68. Рекомендация - Разработать стандартный подход к анализу и распространению информации о новых имеющих отношение к торговле программных продуктах и услугах.</b></p> <p>Учреждения Организации Объединенных Наций могли бы оказать содействие в централизованной обработке и распространении информации о существующих продуктах и услугах, с тем чтобы дать центрам по вопросам торговли или государствам-членам возможность оценить достоинства и возможные последствия применения этих продуктов или услуг. В этой связи следует, в частности, провести оценку следующих инициатив:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• разработка продуктов и услуг, призванных повысить торговую эффективность различных элементов международного торгового процесса или предложить новые подходы к оказанию связанных с торговлей услуг. В приложении 6 содержится резюме двух соответствующих инициатив: 1) проект "Болеро", представляющий собой инициативу частного сектора, предусматривающую использование S.W.I.F.T. для создания виртуального морского коносамента; и 2) "TradeCard" - созданный Всемирной ассоциацией торговых центров для малых компаний фонд финансирования импорта, который располагает также средствами для электронной передачи документов, необходимых для заключения торговой сделки.</li></ul>		<p>и системах, разработанных отдельными центрами по вопросам торговли с указанием условий поставки/цен.</p>
---	--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• За последние годы различными центрами по вопросам торговли разработано несколько видов услуг и программного обеспечения, предназначенных для распространения торговой информации и облегчения торговли. Глобальная сеть центров по вопросам торговли должна более широко использоваться для сбыта этих продуктов.</li> </ul>		
<p><b>70. Рекомендация</b> - Не исключено, что после проведения экспертного совещания, на котором могут быть конкретно сформулированы будущие задачи и мандат секретариата ЮНКТАД, секретариату придется соответствующим образом адаптировать навыки своего технического персонала в области традиционной и электронной торговли и реорганизовать систему управления возросшим по численности персоналом в соответствии с его функциональными обязанностями.</p>	<p><u>Пункты 70, 71 и 72:</u> Несколько делегаций еще раз подтвердили свою позицию о том, что работу по вопросам SEAL следует прервать. Делегации предложили, чтобы ЮНКТАД вела исследовательскую и аналитическую работу по аспектам электронной торговли, связанным с развитием. Несколько делегаций подчеркнули, что ЮНКТАД должна заниматься не НИОКР (пункт 72), а исследовательской и аналитической работой.</p>	<p>В настоящее время осуществляют процедуры с целью найма технического специалиста для укрепления группы, занимающейся центрами по вопросам торговли.</p>
<p>71. Если будет продолжено осуществление инициативы SEAL (с согласия государств-членов), секретариату ЮНКТАД придется также укрепить свой экспертный технический потенциал в области электронной торговли. Экспертной группе известно, что ресурсы секретариата ЮНКТАД ограничены, однако есть сведения о том, что остались неудовлетворенными многочисленные запросы об оказании помощи, поступившие более чем от 100 центров по вопросам торговли, находящихся на этапе создания, и особенно тех из них, которые создаются в наименее развитых странах.</p>		<p>С ноября 1998 года технические аспекты Программы центров по вопросам торговли были возложены на штатного сотрудника ЮНКТАД, находящегося в Женеве. В апреле 1999 года на этого же сотрудника была возложена полная ответственность за все аспекты Программы. Более подробная структура Программы центров по вопросам торговли будет разработана после заполнения в настоящее время вакантных должностей.</p>

<p>72. Управление Программой центров по вопросам торговли следует подразделить на три функциональные области, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• "маркетинг" Программы центров по вопросам торговли для создания новых центров по вопросам торговли, включая отношения с донорами и деятельность в рамках программы "Партнеры в целях развития" (частный сектор);</li><li>• управление центрами по вопросам торговли и предоставление централизованных услуг сети центров по вопросам торговли (например, сайты WWW, Listservs, сертификация);</li><li>• НИОКР по вопросам эффективности торговли и электронных торговых операций в качестве подкрепления межправительственных дискуссий.</li></ul>		
---	--	--

## **2. Осуществление согласованных выводов тридцать третьей сессии Рабочей группы**

Предлагаемая стратегия для Программы центров по вопросам торговли, изложенная в документе TD/B/WP.120, является также ответом на просьбу, содержащуюся в пункте 11 согласованных выводов.

---